

pomagaj - a m  
pomagaję

um hülf Schreyen. na púmozh, na pomagáje  
klízati. fidem alicujus implorare.

*pomagaj*  
*pomagaji*

Devoco,

devocare in auxilium. Zu hülf rüeffen. na  
pumozh ali na pomagáje klízati.

*Up.: Dict. I., 176, ima: pomogáje.*

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis) ,185

pomagalec  
- vic

1 Helfer, mitarbeiter. pomozhnýk, továrušh,  
pomagáviz, ráven déloviz. Adjutor, socius,  
adminiſter.

HIPOLIT: Dic. II, 89

pomagalei.  
- vic

Diaconus, helffer, diener; Almosenpfleger.

pomaxlujk, pomagávic, shluhá'buik:  
flégar ali governávic xhes Almofhno:  
duhóvni shéftiga shéguá.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 177

*pomagalec*  
*-vic*

Behülflich, der hilft. pomozhnýk, pomagáviz,  
perpomóshen, perpomoshlív. Auxiliaris.

HIPOLIT; Dict. II, 23

*pomagalec*  
- viz

Opifer, helffer, handreicher. pomozhnýk  
pomagáviz, podajáviz.

pomagaleo  
- vic

Auxiliator, helper. pomozhnyk, pomagávik.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 64

pomagalci  
- vic

Administrer, diener, verwalten, mitgehülff. fluskábnik,  
Governávic, pomorchnyá, pomagávic.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 15



pomagalci  
- vio

Adjutor, helfer, pomocny, pomagávic.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 13

*pomagalec*  
-vic

Cooperator, mitarbeiter. sraven déloviz,  
perdrúshnik, pomagáviz, perpomóshnik.

pomagašćica  
Logaušćica

Auxiliatrix, helperin.  
pomogašćica.

pomoxhryxa.

pomagal'sica  
pomogav'sica

Adjutrix, helperin. pomoxhnyxa, pomogav'shixa.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 13

*pomagarije*

Cooperatio, mitwŕrkung, mitbemŕheung. sravŕn  
dŕlanŕ, pomagŕnje, perpomŕjanŕ, perŕturjŕnŕ.

*pomaganje*

Promotio, förderung. podvíšhajne, naprèj  
pomagájne, poslájne, podvíšanie.

HIPOLIT: Dict. I , 517

pomaganje

Adjumentum, hülf, aufenthalt, pomu'xl, gori  
dërshájne, pomagájne

HIPOLIT: Dict. I. (~~Propis~~), 14

pomaganje

Adjutarium, hülfte. pomúrk, pomórk,  
pomaganje.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 13



pomaganje

Opitulatio, hülf. pomuxel, pumoxel,  
pomaganje.

HIPOLIT: Dict. I / 415

*pomaganyé*

das geben der Stimm. shtime dajánie, isvóla,  
s' besejdo pomagánie, vkup shtímanie.  
suffragatio.

187

HIPOLIT: Dict. II,

*pomaganje*

Ringerung, Verringerung. lahkóta, pomagánie, polahzhánie,  
mángshanie. Allevamentum, allevatio, levatio, imminutio.

*pomaganje*

Fürderung.podvísanie,napréj pomaganie,  
povsdígnenie k'eni zhaftý.promotio.

HIPOLIT: Dict. II, 66

*pomagánje*

Deinde libere jactatu manuum, pedumque. darnach  
frey durch bewegung der händen Vnd fñessen. po-  
tlèr flobódnu skusi pomagánje tih Rok inu nog.

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus,

37

*pomagati*

Zuspringen, helfen. perskozhiti, perstopiti,  
pomagati. Adjuvare, auxilio efse.

*pomagati*

Suppedito, fürstrecken, behülfflich seyn.  
podávati, potróshke inu potrebo dajáti, naprèj  
daváti, ali pomalíti, ponúdití, pomágati.

*pomagati*

Teres,

in se ipso teres, atque rotundus. der Ihme  
selbst wol zurathen weist. katéri sam sébi fna  
svitováti inu pomagáti.



*pomagati*

Zusammenhalten, einander beystehen. skup der-  
sháti, se v'kup spúntati, spuntáriti, saftopí-  
ti, eden drúgimu pomáhati. Conspirare, Confen-  
tire: Conspirationem et Concordiam facere.

помогати

Zuhalten, einem helfen. énimu perpomózhi, po-  
magáti, perfstopíti. Adjuvare, assistere.

*pomagati*

Zustimmen, es mit einem halten. *énimu perſhtí-*  
*mati, pèrvolíti, s'énim dèrsháti, énimu s'bef-*  
*séjdo pomagáti, is ſhtimo pèrſtopíti, perpádſti.*  
*aſſentiri, aſſentire, Conſentire: ſuffragari adſti-*  
*pulari: Cum aliquo facere, ab aliquo ſtare.*

*pomagati*

Zuschieben, geben. podávati, dajáti, pod roko  
dajáti, énimu poslúshíti, v'negóvi potréjbi  
pomagáti. suggerere, subministrare, suppedi-  
tare.

*pomagati*

Interjungo,

Interjungere equos. die Pferde ausspannen. te  
kóyne sprézhi. Interjungere dextras. Einander  
die hände bieten. éden drúgimu rokè dáti, po-  
mogáti.

*pomagati*

Inftar.

Inftar omnium auxiliorum in eo est. er allein  
kan so wol helfen, als alle andere. on sam  
řamóre tokù dóbru pomagáti, kakor vsi ti drúgi.

*promagati*

Behälfflich seyn. énimu na stráni státi,  
perpomózhi, promágati. juvare, adjuvare ali-  
quem: auxiliari, opem ferre, esse auxilio,  
praesidio alicui.

pomagati

Ferro,

praesidium ferre alicui. eireu helfen. enim  
pomagati, ali pumoxh shati.

HIPOLIT: Dict. I, 240



*promagati*

Befürderen. podvíshati, podvísatí, naprèj  
pomáhati, perporozhítí, h'zhasty perprá-  
vítí. promovere, evehere ad dignitatem vel  
officium.

HIPOLIT: Dict. II, 22

*pomagati*

Fortrucken. naprěj pomíkati, pomikováti,  
pomágati. progredi.

HIPOLIT; Dict. II, <sup>63</sup>

*pomagati*

Erbarmen. se vsmiliti, vsmilovati, v'potréjbi  
perstopti, pomagati. misereri.  
du ~~erarmest~~ mihi. mēni se ti smilish.  
meferet me tui.

*pomagati*

Beyspringen, helfen. pèrskozhíti, pèr-  
stopíti, pèrpomózhi, pomágati.  
juvare, Adjuvare, opitulari, opem ferre.

*pomagati*

Grüß dich Gott. pomágaj bug: bug te sprími.  
salve, salvere te jubeo.

*pomagati*

Beyrätzig seyn. svejtováti, is svejto-  
vámiam pomáati. Confilio juvare.

HIPOLIT: Dict. II, 28

*promagati*

Fürdern. podvíshati, napréj promáhati h'zhaftý  
priprávití, povsdígniti. promovere, provehere,  
evehere, ad aliquam dignitatem.

HIPOLIT: Dict. II, 66

*pomagati*

Eintragen, nuzen. nóter nésti, k'núzu bíti,  
núzati, pomáhati: vtékniti, vtekováti. prod-  
esse, vtilitati et Emolumento esse, utili-  
tatem afferre: Conducere.

HIPOLIT: Dict. II, 48



*pomagati*

Durchhelffen. énimu skus pomágati, éniga  
vun spuftíti. ope sua aliquem Expedire, ape-  
rire viam alicui: liberare aliquem periculis.

*pomagati*

Nuzbar, fruchbar seyn. nuznu, prídnú, vshítnu  
biti, núzati, pomagáti, k'núzu inu h'prídu  
bíti. Conducere, expedire, prodesse: adjumento,  
utilitati, emolumento esse.

HIPOLIT: Dict. II, 135

*pomagati*

Einer Parthey beystehen. eni partji na strani  
štati, pomagati. tutari partes alicujus.

HIPOLIT: Dict. II,

*pomagati*

Aus noht.is potréjbe.Re Cogente.In der noht  
helffen.v'potréjbi pomagáti.arctis in rebus  
opem ferre.

HIPOLIT: Dict. II, 134

помогати

Nachhelfen, cinem verholffen seyn. énim  
pomogáti, pèr pomóvshí, roto podáti.  
manum alicui porrigere.

HIPOLIT: Dict. II, 129

*pomagati*

Auf einer Seite stehen. na énejga strani  
stati, énimu na strani státi, pomagáti.

Alicuius partes defendere, a partibus ali-  
cujus stare.

HIPOLIT; Dict. II, 175

*pomagati*

korn schneiden. shéti, shytu sheti. metere,  
demetere, mefsem facere, segètem mètere.  
helffen Schneiden. pomagati sheti. mefsem  
adjuvare.

*pomagati*

Erweitern. podvishati, naprėj pomágati,  
perredýti, pogmérati. protendere, promovere,  
propagare, amplificare.

HIPOLIT: Dict. II,

56



*pomagati*

Hendreichung thun, hülf leisten. rokó podáti,  
pomágati, púmozh sturíti. manum porrigere,  
opem ferre, sublevare.

HIPOLIT: Dict. II,

*ponagati*

Hand bieten. rokó podáti, perpomózhi ponágati,  
na púmozh perstopíti. dare dexteram, porrigere  
manum, tendere dexteram manum, opem ferre.

HIPOLIT: Dict. II, 85

*pomagati*

Hebamme seyn. pŕhegáriti, bábiti, per poródu  
pomagati. obstetricari.

HIPOLIT: Dict. II,

87

*pomagati*

Foveo,

fovere partes alicuius. auf eines seiten seyn.  
na éniha pláti ali stráni býti, énimu na strani  
státi, pomáhati.

Op.: Spodaj na desni strani se je podpisal  
s črnilom, brez datuma, Caf.

HIPOLIT: Dict. I, 250

*pomagati*

Porrigo,

porrigere alicui manum vel dextram. einem die hand bieten, behülflich seyn. énimu rokò dáti, na róko itý, pomagáti, na púmozh prítí.

HIPOLIT: Dict. I, 484

*pomagati*

Porrigo,

porrigere alicui man<sup>um</sup> vel dextram. einem die  
hand bieten, behülflich seyn. énimu rokò dáci,  
na róko itý, pomagáti, na púmozh príti.

HIPOLIT: Dict. I , 484

*pomagati*

Respicio,  
respicere rempublicam. dem gemeinen wesen helf-  
fen. ti gmájni na stráni státi, pomagáti.

HIPOLIT: Dict. I, 568

*promagati*

Sugurro

fuccurrere fortunis Communibus. den gemeinen  
nuzen aufhelffen. timu gmajn núzu góri promá-  
gati.

HIPOLIT: Dict. I , 639



*pomagati*

Sugurro, hinzulauffen, zu hülf kommen. per-  
tézhi, h'púmozhi príti, perpomózhi, pomágati,  
h'púmozhi perstopíti.

*pomagati*

Obstetrico, et obstetricor, ein hebamme seyn.  
bábiti, per poródu pomágati, pshegáriti.

*pomagati*

Subministro, darreichen. énimu podájati,  
postréjzhi, poslúfhiti, éno ali drúgo rejzh  
v'róko *d*áti, ali pomagáti.

HIPOLIT: Dict. I , 633,634

*pomagati*

Suffragor,  
suffragari alicui ad Consulatam. einem seine  
stimm zum burgermeisteramt geben. énimu svójo  
shtímo h'pergermastrý dáti. túdi énimú pomagati,  
perpomózhí, na stráni stati.

pomagati

Annuo,

Annuaere Coeptis alionjus. in etuo firmem ben helffen.  
N' enejeqa naprejšetju pomagati, pèrpo ~  
moxhi.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 27

*pomagati*

**Aspicio,**

aspicere aliquem et ad aliquem. einen gnädig-  
lich ansehen und ihm helfen. éniga s'gnádlivim  
ozhéřsom pohlédati, inu mu pèrpomóži, pomáati.

*pomagati*

Man kan nicht helfen. nej mozh pomáhati.  
Concidit auxilium, nihil opis superst.

HIPOLIT: Dict. II, 89

*pomagati*

Helffen, nuzen. h<sup>u</sup> prídu bíti, núzati, pomágati,  
vtékniti. prodesse, Conducere.



*pomagati*

Helpfen, befürderen. énimu napréj pomáhati, éniga  
perporozhíti, podvíshati, h'zhastý, ali h'slushbý  
perprávití. promovere aliquem.

*pomagati*

Helpfen, Zu hülff kommen. pomózhi, perpomózhi,  
pomágati, na púmozh príti. juvare, adjuvare,  
opitulari, auxiliari.

**HIPOLIT: Dict. II,**

*pomagati*

Verhelffen. pomagati, pèrpomózhì, pomúzh dati.

Adjuvare, opem ferre.

210

HIPOLIT: Dict. II,

*pomagati*

Wolkommen. einem wolkommen. énimu dobru núzati,  
h'pridu biti, h'pomúzhi biti, pomágati. prodesse,  
adjumento esse.

*pomagati*

Aus dem Irrthum erretten. s'éné smotniáve énimu  
pomágati, éniga otjéti. Errorem alicui eripere,  
aliquem Errore liberare.

*pomagati*

Cooperor, mitwürken, mitthuen. vkupaj délati,  
sturíti, pèrstopíti, mujo pèrloshíti, pomágati,  
perpomózhi, dianie perstáviti.

*pomagati*

Promoveo, fortrucken naprèj pomakniti, pomá-  
gati, pomózhi, podvíšhati, h'zhastý perprávití,  
povfdígniti.

*pomagati*

Propenfus,

in Calamitosos propenfus. geneigt den elenden  
zu helfen. nágnen tím nádlóshnim inu révnim  
pomagáti.

HIPOLIT: Dict. I , 519



promagati

Sto,  
cum reliquo stare. cinem beysteheu. enim  
persomoxhi, promagati.

HIPOLIT: Dict. I, 625

*pomagati*

Opitulor,  
opitulari contra aliquid. wider etwas gut seyn.  
ŕúper kaj, ali ŕa kaj dóbru býti, pomagáti.

promagati

Auxilior,  
auxiliari alicui: eum helffen. enim promagati.

*pomagati*

Juvo,

Juvare aliquem Confilio et re. einem mit raht  
vnd That helfen. énimu is svejtoájn<sup>v</sup>am inu  
djáinam pomáati.

pomagati

Javo. helfen, hülf thun. pomagati,  
pomorhi, pomork dati, nuxati.

HIPOLIT: Dict. I , 330

*pomagati*

Auxilior,  
auxiliari contra aliquid. wider etwas helfen.  
super Raj pomozhi, pomagati.

pomagati

Opitulor, helfen. pomagati, pomoxi,  
h' pomoxi piti, pomoxi dati.  
opitulari relicui. eimem helfen. enime  
pomagat.

HIPOLIT: Dict. I, 416

pomagati

Adminiculo, unterstützen, unterstützen, helfen, befürdern.  
podpréjiti, podpérati, podfávití, promáigati,  
podvi'shati.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 13



pomagať

adjuto, helpea etus helpens. ref'skusi pomagati,  
perpomozhi.

promagati

Adjuto,

Adjutare funus, etc. leich bestatter. promagat  
éuiga merlinha poropáti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 13

pomagati

Adjuvo, helfen. pomagati, pomórschi, per-  
pomóriti, perpomórschi.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 73

*pomagati*

Sifto,

siftere rempublicam. das gemeine wesen aufrich-  
ten. timu gmajn núzi góri pomagáti.

promagati

Adiuvare,

adiuvare aliquem consilio, pecuniâ. euen mit rath  
und gelt helfen. inimus is prestantiam inu  
denârmi promagati.

*promagati*

Quam.

quam potero adjuvabo senem. ich wil den alten  
helffen souil mir möglich. jest hozhem timu  
stárimu promagáti, kulíku bóde méni mogózhe.

помогати

Supplicare, helfen. pomáhati, perpomósti;  
s' pomósti perstopósti.

HIPOLIT: Dict. I / 648

pomagati

Secundo.

secundare aliquem. einem helfen. enimue  
pomagati, perpomoxhi; na strani státi.

HIPOLIT: Dict. I, 594 4



*pomagati*

No,  
sine cortice nare. ihme selbst helfen können.  
sam sébi snáti pomágati, si perpomózhi.

ponagati

Pollicor,

relicui operam suam pollicari: sicut averbicteu  
sineu subelffer. se ponuditi enimne  
ponagati.

*pomagati*

Affisto, hinzustehen, bey einem stehen. sravèn,  
pològ, ali pèr énimu stati, pèrstopiti, pomagati.

ponagati

Do,

dextram dare misero, cūen, armen helffen.  
enim obōginu ponagati.

HIPOLIT: Dict. I. (p. ~~epis~~), 192

ponagati

Importo,

Importare adimenta. helfen. pomáti;  
ponagáti:

*pomagati*

Status,

in priorem statum aliquem restituere. wider zu dem vorigen glück helfen. fúpet h'popréjshni srézhi énimu pomáhati.

HIPOLIT: Dict. I , 622

ponagati

Sorto,

portare alicui auxilium. cinem halfer. énime  
ponagati, púmorh dovésti.

HIPOLIT: Dict. I, 485

*pomagati*

Praecifus,

praecifa opitulandi potestas. abgeschlagener,  
benommener gewalt zu <sup>t</sup>helfen. dóli vdárjena, ali  
odvféta oblàst komu pomagáti.



*pomagati*

Res,

re et Confilio juuare. mit raht vnd that helfen.  
is svitàm inu djániam énimu pomózhi, pomagáti.

ponagati

Opera.

operam praebere alicui: einen helfen,  
nutzen. enimne ponagati, nutxati.

HIPOLIT: Dict. I, 414

*pomagati*

Mifereor, mitleiden haben. poterpléjne inu  
vsmílejne iméjti, se vsmílití, v'potréjbi per-  
stopítí, pomagáti, se vsmilóvátí.

pomagati

Alvus,  
ciere alvum. deu Stulgang mader. N. 'stolu  
pomagati, trebul sprasniti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) , 29

*pomagati*

Maturo,

Mortem alicui maturare. einem zeitlich zum  
tod helfen. énimu perzájti k'smérti pomagáti.

*pomagati*

Paries,

in Caducum parietem inclinare. sich auf einen verlassen, der nicht helfen kan. se na éniga zhlovéjka sapustíti, katéri nemóre pomáhati, je glihrávnú kóker na en padézh syd se naslájhati.

*pomagati*

Praesto.

praesto esse alicui. einem beystehen. énimu  
na stráni státi, pomagáti, perskozhíti.

HIPOLIT: Dict. I , 500,501

ponagati

Occuro,

occurere calamitosis. den Elenden helfen.  
tim révnu ponagati.

HIPOLIT: Dict. I, 408



*pomagati*

Reperio,  
medicinam alicui rei reperire. mittel finden  
einem ding zuhelffen. mittelne smisliti éni  
réjzhi pomagáti.

помогати

Refero,  
спем referre. helfen. помогати, помо́щи.

HIPOLIT: Dict. I, 533

*pomagati*

Laudo, loben, Preisen, befelchen, fürderen,  
Nennen, mit nammen anziehen. hvalíti, zhas-  
títi, perporozhíti, naprèj pomágati, imeno-  
váti, s iménam naprèj vléjzhi.

*pomagati*

Ministro, dienen, behülflich seyn. darreichen.  
slufhíti, stréjzhi, oprávití, slufhbò oprávlati,  
pomóshliv bíti, pomágati, podájati.

promagati.

Adpium,

adpse alicui contra aliquem. wider einen den andern  
verteidigen. énim super drúsigá promagati,  
éniga super drúsigá lranítí.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 16

pomagati

Communis, subambros. skupaj goder.  
nati, merwieti, pomagati merwieti.

HIPOLIT. Dict. I. (~~Prepis~~), 115

pomagati

Detraho,  
detrahere alicui calamitatem. einem aus dem  
Elend helfen. énimu s' medlige pomagati.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 175

*pomagati*

Peccatum,

Initium salutis est peccatum Confiteri. wer  
sein Vnrecht erkent, dem ist bald geholffen.  
katéri svójo pregréjho spofnà, timu je hítru  
pomagáti.



*pomagati*

Praejuvo, Vorhin helfen. poprèj pomágati,  
naprèj pomágati.

*pomagati*

Patrocinator,  
patrocinari alicui. einen vertheidigen. énimu  
na stráni státi, ga faslájnati, odvéjtiti, mu  
pomagáti, ga ohraníti.

pomagati

Auxiliar, helfen, zu hülf kommen. pomagati,  
perpomozhi; perstapiti, na pomozh priti,  
pomozh dati.

Up: Dict. I., 65, rma: pomogati.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepisi), 64

*pomagati*

Medicabilis, das wol zu arznen, den woll  
zuhelffen ist. katéru se lahkù móre scéjliti,  
ali f'arznováti, katérimu je lahkù pomáhati,  
scejlíven, arznováven.

*pomagati*

Praefervio,  
praefervire patri. ozhétu postrézhi, pomagáti.

Op. Nemškega besedila ni.

HIPOLIT: Dict. I , 500

promagati  
promo-

Adjumentum,  
adjumento esse alicui: einem helfen. Erimum  
promogati, perstopiti.

Sp.: Dict. I., 14, -ima: promaxhi, ali promagati.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 13

*pomagati*

Enthelffen, nicht helfen. púmozh dólí vdá-  
riti, nepomagáti. Auxilium negare.

HIPOLIT: Dict. II, 50

*þomagaði*

Lecticarius, Bethtrager, oder der hilft im  
sänfte tragen. katéri þófstílo ali fhénfto  
pomága nofsíti: fhénftar.

---



*pomagati*

Proficio,

hoc remedium proficit huic morbo, ad hunc vel  
contra hunc morbum. dieses mittel ist gut, nu-  
zet, vnd hülft für die krankheit. letà arznýa  
je dóbra, núza, inu pomága sa letò boléjfen.

*pomagati*

Strator, der seinem herrn auf das ros hilft,  
stallknecht. katéri svójmu gospúdu na kóyna  
pomága, en szhítnik, ali shtálski hlápez.

---

*ponagati*

Pronubus, das zur Ehestiftung hilft. kar  
k'fakónu, ali h'shenituvájnu pomága.

HIPOLIT: Dict. I , 517

*pomagati*

Proxenetá, Vnterhandler, mittler, thedingsmann.  
mishétar, en sréjdnik, podátlaviz, podkupèz,  
katéri v'mej kupzòm inu predajávzom pomága zéjno  
délati, ali pak podkupúje, tu je oku ti ne kú-  
pish, jest kúpám.

*pomagati*

Als mir gott helff. kakor mi bug pomága.  
ita vivam: ita me deus juvet, amet.

pomagati

Es hilft. ponága, níxa. proficis, plurimum  
proficis.

HIPOLIT: Dict. II, 84

*pomagati*

Unterkauffer. pódkupez, mišhétar, en frejdnik  
v'mej kupzmy inu predájauzi, en v'mejs bere-  
tázh katéri pomága zejno delati, ali tudi pod-  
kupúje, aku ti nekúpišh ješt kupim. proxencta,  
licitator, mediator rerum vendendarum et emen-  
darum.

HIPOLIT: Dict. II, 237

*pomagati*

Confert.

haec res nihil confert ad bene vivendum. diese  
sach dienet nicht zu einem guetten leben. letá  
rejzh nizh nepomága k'enimu dóbrimu shivleníu.



*pomagati*

Es hilft nicht. nizh nepomága. Nihil est  
opis in hoc.

HIPOLIT: Dict. II, 89

*помогати*

Neque hic quicquam juvat sacra Anchora Rudente  
jacta. Vnd hilfft hier nichts der grosse Ancker  
Am Anckerseil ausgeworffen. inu <sup>L</sup>etúkaj nizh ne-  
pomága Ta véliki sheléjsni mazhik na ti debéli  
vèrvy vunkaj vèrshen.

*pomagati*

Es thut nicht Zur Sauch.nizh nesturý k'rejzhi,  
letu h'ti rejzhi nizh nepomága.

Nihil ad rem,nihil ad propositum.

*pomagati*

Indeprecabilis, vnerbittlich, da kein bitt  
nicht hilft. neisproshlìv, kir nobéna prósh-  
nîa ne pomága.

*pomagati*

Con/olatio,  
vincit omnem con/olationem dolor. es hülfft kein  
Trost nicht mehr. vshe nobéden tro/ht nepomága.

*pomagati*

Preces,

nihil loci precii est relictum. es hülft kein  
bitten. túkaj nobéna próshnía nepomága.

HIPOLIT: Dict. I , 505

pomagati

Allego,  
multa allegare, quae ad rem non pertinent. Will ding  
ausziehen, die zur Sache nicht dienen. veliku naprjéj  
peruěsti, nar h' ti nejski nevlústi, nepomága.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) 24

*pomagati*

Auxiliatus, der geholfen hat. katéri je pomá-  
gal, pomúzh dal, perpomógel.



*помогати*

Sublevo, aufrichten, aufhelffen, helfen.  
povfdigniti, prevfdigniti, góri pomágati,  
perpomózhi, muzh inu trosht dáti.

promagati

Adiutus,

de haec re, uel tu haec re ab illo sum adiutus. or hat  
mir tu dixer Sat geholfen. or mi je v' leti rejchi  
promagal, pèr promogel.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Propis~~), 75

*pomagati*

Agamemnon, Griechischer fürst, so Trojam helfen belagern. en garfhki vójvoda, kateri je pomágal Trojo oblézhi.

HIPOLIT, Dictionnaire 1

Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

*pomagati*

Ave, avete, gottgrüesse dich, euch. zhefhen  
bodi, sdrau bodi, bug te sprimi: bug vam pomá-  
gaj, bug vas sprimi.

*ponagati*

Mecator. Adu. also helpe mir Castor. tokú  
mi ponágaj Cástor.

pomagati

Adjuto,  
id amabo, adjuta me. lieber hülf mir hierin. moj  
lubi, pomagaj mi v letéju.

помогати

Adjuvo,

Adjuva me in ferendo onere. hilf mir den last tragen.

помогай ми то теряво носити.

*pomagati*

Vivo,

ita vivam. als mir gott helff. koker mi bug pomá-  
gaj.

HIPOLIT: Dict. I , 718



*pomagati*

helff der Gott. bug ti pomáaj. salus, falve,  
sit faluti.

*pomagati*

Eja. Adv. Eia, lieber ja. ej muj lubi. eja  
Fratres juvate. Eia br<sup>ü</sup>eder hülffts. ej  
bratje pomagájte.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 208

*pomagati (se)*

Scarifico,

scraificare dolorem. durchs schrepfen dem  
schmerzen abhelffen. skus puszhájne se od  
éne bolezhíne pomáhati, rejshíti.

*pomagati se*

Frigeo,

Frigent hic homines. die leüte mögen sich da  
niht gewärmen, schaffen ihren nuz da nicht.

ti ludjè se nemórejo túkaj pomagáti, óni túkaj  
néjso k'svójmu núzu.

*pomagati se*

Proficio,

proficit in bonis. er nimt an güttern zue. on  
si na núge pomága, góri jémle na blági.

HIPOLIT: Dict. I , 512

*pomagati si*

Profocio, Zunemmen, gewinnen. góri vféti, góri  
jemáti, vtékniti, tek iméjti, vtékniti, naprèj  
ytí, si pomagáti. dobíti perdobíti.

HIPOLIT: Dict. I , 512

*pomogati si*

Wider aufkommen, reich werden. súpet fi napréj  
pomáhati, obogátiti, h'blagi priti. Ad summas  
opes emergere.

*pomagati si*

Erschwingen. Sihe ertragen. er kan sich nicht erschwingen. on si nemóre napréj pomagáti, ali okrevíti, se nemóre na quířhku povsdígniti. non potest se in altum tollere, juvare.

HIPOLIT: Dict. II, 55



*promagati si*

Vortkommen, gefördert werden. napréj priti,  
si napréj pomáhati, h'zhafty, k'flushby pov-  
sdígnen biti. promoveri, ad dignitatem ad  
officium evehi.

pomagati  
pomagajōi

Juwan, helfend. pomagajōih, nura-  
jōih.

HIPOLIT: Dict. I, 330

pomagati  
pomagajōi  
- ojōi

Adjutans, helfend. pomagajōi.

Sp.: Dict. I., 14, ima: pomagajōi.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 73

pomagati  
pomagajóč

Assistens, der umher steh. skúli' fájěnk ,  
perstaplě'ěnk , pomagajóěnk.

*pomagati*  
*pomagajóč*

Proficiens,  
proficientia medicamenta. nuzliche arzneyen.  
núzne inu pomagajózhe arznýe.

*promagati*  
*promagan*

Promotus, gefördert. podvíšhan, naprèj  
pomáknen, pomágan.

promagati  
promagan

Adjutus, dem geholfen ist. Materinu je promaganu,  
promaganu, peršopleu, perpromvrenu.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 73

pomagati  
pomaganu

Adjutus, den geholffen ist. Na terimne je pomaganu,  
pomaganu, perstáplen, perpromóren.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 73



promagati  
promagan

Adjectiv, pass. es wird geholfen. bo promaganu.

Sp. Dict. I., 14, sine: bode promagan.

promagniti

Adnito, xewioken. magniti, promagniti,  
migiati, pomigati.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 15

*pomagniti*

Innuo, mit dem haubt nicken vnd deuten, win-  
ken, andeuten. is glavò pervolíti magníti,  
pomagníti, na fnájne dáti, mígati, poklízati.

*pomagñiti - pomigniti*

Wincken mit den augen. s'ozhmý magníti, mí-  
gati, snáminêe dati, s'glavo pomagñiti, pèr-  
tèrdíti, pervolíti. Nictare, innuere, annuere,  
oculis vel capite signum dare.

*promakniti*

Rütschen, schleichen. se po ríti, ali po sájdnizi  
plásiti, pléjsati, lejstti, se pomaknítii, pomíkatii.  
serpere: repere natibus, clunibus reptare.

*pomakniti*

Verrucken, Von einem ort in das andere rucken.  
premakniti, odmakniti, na stran pomakniti. mo-  
vere, Commovere, sedibus, loco movere, dimo-  
vere, transmovere.

HIPOLIT: Dict. II,

*pomakniti*

Moveo, bewegen. majáti, ganíti, premikníti,  
gíbatí, pomakníti, perprávití, nagníti, nagní-  
vati, nagíbatí, naganíti, vkréniti.

*pomakniti*

EXTRA 8

Fromoveo, fortrucken naprèj pomakniti, pomá-  
gati, pomózhi, podvíšhati, h'zhastý perprávití,  
povs'dígniti.



*pomakniti*

Propius,

propius vrbem admovere. näher zur statt hinzu-  
thun. blíhishi prúti mésti postáviti, pomakníti.

*promakniti*  
*promaknjex*

Promotus, gefördert. podvíšhan, naprèj  
pomáknen, pomágan.

*promakniti*  
*promaknuje*

Gefördert. podvishan, naprėj promáknen.  
promotus.

pomakujenje

das Verrucken, Verrückung. premáknenie, odmák-  
nenie, pomáknenie. amotio, remotio, dimotio.

HIPOLIT: Dict. II, 214